

**VETERINARSKO SPRIČEVALO / HEALTH CERTIFICATE**

za toplotno obdelano mleko, izdelke na osnovi mleka, izdelane iz toplotno obdelanega mleka ali za toplotno obdelane izdelke na osnovi mleka, namenjene prehrani ljudi / for heat-treated milk, milk-based products made from heat-treated milk or heat-treated milk-based products intended for human consumption

Št. spričevala: / Certificate No.:

Država izvoznica: / Country of dispatch: .....

Pristojno ministrstvo / Ministry: **MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /  
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD**

Pristojni organ, ki izdaja spričevalo / Department responsible for certification: .....

**I. Identifikacija izdelkov / Identification of products**

Mleko: / Milk of: .....  
(vrsta živali) / (Animal species)

Opis toplotno obdelanega, izdelka na osnovi mleka, pridobljenega iz toplotno obdelanega mleka ali iz toplotno obdelanega izdelka na osnovi mleka: / Description of heat-treated, milk-based product made from heat-treated milk or heat-treated milk-based product<sup>(1)</sup>: .....

Koda-št. (neobvezna) / Code number(as appropriate): .....

Vrsta pakiranja: / Type of packaging: .....

Število enot pakiranja: / Number of packaging units: .....

Neto teža: / Net weight: .....

**II. Izvor izdelkov / Origin of products**

Ime(na) in številka(e) uradno odobrenega(ih) obrata(ov) za obdelavo in/ali predelavo / Name(s) and official approval number(s) of treatment and/or processing establishment(s): .....

**III. Namembnost izdelkov / Destination of products**

Toplotno obdelano mleko, izdelek na osnovi mleka, pridobljen iz toplotno obdelanega mleka ali toplotno obdelanega izdelka na osnovi mleka(1) se pošilja / The heat-treated milk, milk-based product made from heat treated milk or heat treated milk-based product(1) is to be sent

Iz / from: .....  
(kraj nakladanja) / (Place of dispatch)

V / to: .....  
(namembna država in kraj) / (Country and place of destination)

z naslednjim prevoznim sredstvom<sup>(2)</sup>/ by the following means of transport <sup>(2)</sup>: .....

Številka plombe / Seal number: .....

Ime in naslov pošiljatelja: / Name and address of consigner: .....

Ime in naslov prejemnika: / Name and address of consignee: .....

#### IV. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Health attestation

Podpisani izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami uredb (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 854/2004 ter potrjujem, da zgoraj opisane surovine izpolnjujejo navedene zahteve in zlasti, da: /

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004 and (EC) No. 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- pošiljka izpolnjuje zahteve, predpisane v Mednarodnem kodeksu o zdravju živali - OIE; /

the consignment is in compliance with requirements established by Animal Health Code (O.I.E.);

- so bili mleko in izdelki na osnovi mleka pridobljeni od živali in iz krajev, prostih kužnih in obvezno prijavljivih bolezni, ki bi se lahko prenesle z zadevno pošiljko; /

the milk and milk-based products have been derived by animals and from places free of contagious and reportable diseases, and which could be transmitted by the consignment concerned;

- so bili mleko in izdelki na osnovi mleka med proizvodnjo, pakiranjem, skladiščenjem ter drugimi postopki pod rednim veterinarskim nadzorom, in da so bili obdelani tako, da so bile uničene vse možne infektivne snovi; /

milk and milk-based products during manufacturing, packaging, storing and other procedures have been under continuous veterinary supervision and these has been treated on such way as any possible infected material be destroyed;

- sta proizvodnja in ravnanje s proizvodi potekala tako, da je bilo onemogočeno njihovo kontaminiranje z mikrobi in drugimi škodljivimi snovmi; /

manufacturing and handling were carried out on such way as products contamination with microbes and other harmful substances to human health;

- je pošiljka z veterinarskega vidika higiensko ustrežna za nadaljnjo predelavo, in primerna za prehrano ljudi; /

the consignment is hygienically suitable, by veterinary point of view, to further processing and fit for human consumption;

- je obrat, iz katerega izvirajo mleko in izdelki na osnovi mleka, pod rednim veterinarskim nadzorom in je odobren za izvoz; /

establishment where milk and milk-based products have been derived is under continuous veterinary supervision and for export registered;

- pošiljka mleka ali izdelkov na osnovi mleka ne vsebuje nobenih škodljivih snovi (pesticidov, antibiotikov, sulfonamidov, hormonov, itd.) v količinah, ki bi presegale tolerančne meje v skladu z veljavno EU zakonodajo; /

the milk consignment or milk-based products do not contain levels of any harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones etc.) in excess of those tolerated in compliance with current EU legislation;

- pošiljka mleka in proizvodov na osnovi mleka ne kaže ravni radiološke kontaminacije, ki bi presegala dovoljene količine, predpisane v veljavni EU zakonodaji. /

milk consignment and milk-based products do not show level of radio contamination exceeding those permitted by the relevant EU legislation.

Izdano v / done at: ..... dne / on: .....  
(kraj) / (place) (datum) / (date)

Žig<sup>(3)</sup> / Stamp<sup>(3)</sup>

.....  
(Podpis uradnega veterinarja)<sup>(3)</sup> / (Signature of official veterinarian)<sup>(3)</sup>

.....  
(Ime s tiskanimi črkami, naziv in kvalifikacija) /  
(Name in capital letters, rank and title of the signatory)

(1) Nepotrebno prečrtati / Delete as appropriate.

(2) Za kamione navesti registrsko oznako. Za prevoz v kontejnerjih navesti številko kontejnerja in številko plombe / For lorries the registration number should be given. For bulk containers the container number and the seal number should be included.

(3) Barva žiga in podpisa se morata razlikovati od barve tiska. / The colour of the seal and the signature must be different from the colour of the printing.